



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเบลารุส	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๐ เมษายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	เบลารุสและจีนกระตือรือร้นที่จะเพิ่มความร่วมมือด้านการป้องกันอาชญากรรม		

กรุงมินสค์ ๑๐ เมษายน ๒๕๖๐

สำนักข่าวเบลต้า (BelTa) รายงานว่า สาธารณรัฐเบลารุสและจีนกระตือรือร้นที่จะเพิ่มความร่วมมือในการป้องกันอาชญากรรม นายอเล็กซานเดอร์ ลูคาเซนโก ประธานาธิบดีเบลารุสกล่าวกับนายเฉา เจี้ยนหมิง ประธานสำนักงานอัยการประชาชนสูงสุดจีน และในฐานะกรรมการในคณะกรรมการกลางของพรรคคอมมิวนิสต์จีน

นายอเล็กซานเดอร์ ลูคาเซนโก กล่าวว่า “เราจะเพิ่มความร่วมมือด้านการป้องกันอาชญากรรม โดยการประสานความร่วมมือในกิจกรรมอาชญากรรมเหล่านี้ ผมคิดว่าเรื่องนี้เป็นสิ่งจำเป็นและมีประโยชน์ต่อสาธารณรัฐประชาชนจีนเช่นกัน”

ประธานาธิบดีตั้งข้อสังเกตว่า การที่ทั้งสองประเทศได้สถาปนาความสัมพันธ์อย่างแน่นแฟ้นต่อกันไม่เพียงแต่ในระดับผู้นำประเทศเท่านั้น แต่ยังระดับองค์กรต่าง ๆ ด้วย “ความสัมพันธ์ดังกล่าวยังเกี่ยวข้องกับความร่วมมือของประธานอัยการ หน่วยงานอัยการของทั้งสองประเทศคงไว้ซึ่งความสัมพันธ์ที่ดี” ผู้นำประเทศเบลารุสกล่าวว่า “การหยิบยกเรื่องตำแหน่งและงานที่คล้ายคลึงกันของหน่วยงานอัยการของทั้งสองประเทศขึ้นมาพิจารณา ทำให้เห็นว่าความร่วมมือกับประเทศจีนเป็นสิ่งที่สำคัญอย่างมากต่อประเทศเบลารุส เนื่องจากจีนเป็นประเทศที่ร้ายแรงมาก และมีประสบการณ์รอบด้านจากการสั่งสมประสบการณ์อันมากมายมหาศาล

“ปัจจุบันมีอาชญากรรมระหว่างประเทศหลากหลายขึ้น การคงไว้ซึ่งความร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับประเทศจีน อาทิ การแลกเปลี่ยนบุคคล สิ่งที่ต้องจับตามองคือมีข้อเท็จจริงทั้งด้านบวกและด้านลบ ถ้าความจริงจะได้รับการบอกกล่าวว่ามีกรณีเกิดขึ้น ดังนั้น เราต้องต่อสู้กับปรากฏการณ์เหล่านี้ร่วมกัน” ประธานาธิบดีเน้นย้ำว่า “ขบวนการอาชญากรรมและการทุจริตคอร์รัปชันมีรูปแบบที่ซับซ้อนปรากฏรูปแบบที่เปลี่ยนไป และภายใต้หน่วยงานอัยการมีการประสานงานในเรื่องดังกล่าวทุก ๆ ด้าน รวมไปถึงสิ่งที่ได้กล่าวไปข้างต้น”

ในทางกลับกัน นายเฉา เจี้ยนหมิง ได้กล่าวขอบคุณ นายอเล็กซานเดอร์ ลูคาเซนโก สำหรับการพบปะกันครั้งนี้ว่า “พวกเรารู้สึกซาบซึ้งสำหรับการต้อนรับในเบลารุสที่อบอุ่นและเต็มไปด้วยมิตรไมตรีครั้งนี้

จากคำกล่าวของนายเฉา เจี้ยนหมิง ระหว่างการเยือนหน่วยงานอัยการที่เบลารุส ว่าจีนเห็นพ้องที่จะให้ความร่วมมือระหว่างหน่วยงานอัยการให้มากขึ้น รวมทั้งการพัฒนาและการขยายความไว้วางใจ และความเห็นส่วนยุทธศาสตร์ทั้งหมดระหว่างสองประเทศ

ที่มาของข่าว :	<a href="http://eng.belta.by/president/view/belarus-china-eager-to-enhance-cooperation-in-crime-prevention-100277-2017/">http://eng.belta.by/president/view/belarus-china-eager-to-enhance-cooperation-in-crime-prevention-100277-2017/</a>
วันที่พิมพ์ :	๑ พฤษภาคม ๒๕๖๐

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ สำนักข่าว eng.belta
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐    ๘ /๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ